**Белгарокова Марианна Руслановна**

 **Преподаватель английского языка**

 **ТФ КБАДК**

 **г.Терек.**

**1. Молодежный сленг в современном русском языке**

Русский молодежный сленг представляет собой интереснейший лингвистический феномен, существование которого ограничено не только определенными возрастными рамками, как это ясно из самого его определения, но и социальными, временными, пространственными рамками. Как все социальные диалекты, он представляет собой только лексикон, который питается соками общенационального языка, живет на его фонетической и грамматической почве.

Образование русского молодёжного сленга приурочено главным образом к территории Москвы и Петербурга. Но какие-то его элементы доходят и до периферии, а некоторые и рождаются там. С начала ХХ века отмечены несколько волн в развитии молодежного сленга (прил. 5).

Для русского молодёжного сленга характерны следующие черты.

1. Резко выраженный идеологический момент – «системный» сленг с самого своего возникновения противопоставляет себя не только старшему поколению, но, прежде всего, официальной системе, он весьма критически, иронически относится ко всему, что связано с давлением государственной машины.

2. Метафоричность; коллективное, разнообразное по приёмам языковое творчество.

3. Направленность на человека, молодежный сленг – не просто способ творческого самовыражения.

4. Доминирование репрезентативной, а не коммуникативной функции. «Когда ученик говорит "нафик" или "напсик" вместо "зачём" он имеет в виду не одно только переводное значение слова (т.е. значение "зачем" или "почему"), а ещё кое-что. И если попробовать передать это "кое-что", то это окажется следующего приблизительно содержания мыслью - мыслью, содержащей характеристику обоих участников языкового обмена (диалога): "Оба мы с тобой дескать, - хулиганы, или вернее, играем в хулиганов" [9].

***Источники и средства происхождения сленговых слов в русском языке***

Модежный сленг, формируется в основном возрастной категорией от 14-15 до 24-25 лет. Лексикон разных референтных групп совпадает лишь отчасти. Наиболее развернутый лексикон у хиппи.

Сленг не остается постоянным. Со сменой одного модного явления другим, старые слова забываются, им на смену приходят другие. Этот процесс проходит очень стремительно. Если в любом другом сленге слово может существовать на протяжении десятков лет, то в молодежном сленге лишь за прошедшее десятилетие бурного мирового прогресса появилось и ушло в историю невероятное количество слов.Нельзя также обойти стороной и такую проблему, как переход слов из сленга в разряд нормальных. Чаще всего, нормальными становятся достаточно старые, успевшие притереться сленговые слова. Слово при этом теряет свою эксцентричную окраску. Немаловажную роль в этом играют газеты и журналы. Сленговое слово появляется в них в большинстве случаев из-за того, что нормальные слова, им соответствующие неудобны при частом использовании или же вообще отсутствуют. Журналы же, вообще употребляют сленговые слова в изобилии, дабы создать более веселую, молодежную атмосферу.

**1.2. Молодежный сленг в современном французском языке**

Социолингвистические явления, присутствуют во всех современных языках, в том числе и в французском. Богатый, стилистически окрашенный молодежный язык отличается от нормативного французского языка наличием лексики с более или менее ярко выраженной фамильярной окраской.

Молодежный сленг в французском языке часто возникает как протест против словесных штампов или же как желание отличиться, выглядеть оригинальным, что свойственно молодым людям. Подростки, используя молодежный сленг, стремятся выразить свое критическое или ироническое отношение к миру взрослых, показать себя более независимыми, завоевать популярность среди сверстников. Разговаривая на особом “модном языке”, молодые люди стремятся отличиться от взрослых носителей языка или завуалировать смысл произносимого [10, 11].

Таким образом, молодежный сленг можно назвать зашифрованным или “тайным” языком, который был бы понятен только в своем кругу. Такие слова отличаются от общепринятой речевой нормы по многим лингвистическим параметрам.

В молодежном языке используется разноплановая лексика: иностранные слова, профессионализмы, вульгаризмы, сокращения, метафоры и т.д.

Можно составить целый словарь так называемых модных слов и выражений, популярных в настоящее время среди французской молодежи. Вот лишь некоторые примеры: **piger** *- comprendre* (понимать), **le boucan** - *le bruit* (шум), **le pote** - *le copain* (приятель), **le bi-bop, le portable, le mobile** - *le téléphone* *de poche* (сотовый телефон) [6], **le bahut** - *le lycée* (лицей), **la meuf** - *la femme* (женщина), **le trac** - *la peur* (страх) [5], **bosser** - *travailler* (работать), **le fric, la maille, les balles** - *l’argent* (деньги), **le toubib** - *le médecin* (врач), **je m’en fiche** - *ça m’est égale* (мне все равно), **je suis fauché** - *je n’ai pas d’argent* (у меня нет денег), **je suis crevé** - *je suis fatigué* (я устал), **avoir un mal fou** - *avoir des difficultés*(испытывать трудности), **y en a marre** - *j’en ai assez* (с меня хватит), **la bagnole, la caisse** - *la voiture* (автомобиль), **les clopes** - *les cigarettes* , **j’ai la trouille** - *j’ai peur* (мне страшно), **j’ai un petit creux** - *j’ai faim* (я голоден) [11], **dab, daron** - *père* (отец), **dabesse, daronne, doche** - *mère* (мать) [12].

***Особенности французского молодёжного сленга представлены в приложении 2.***

"Язык улицы" постепенно занимает свое место во французском языке. Фильмы, радио и телепередачи, печатная продукция для подростков и молодежи, компьютерные игры способствуют его распространению.

Одна из таких особенностей разговорной речи в французском языке заключается в том, что в *потоке речи не произносятся некоторые буквы и даже слоги* . Но наиболее трудными для восприятия и понимания являются сленговые слова и обороты. Например: **fais gaffe** = fais attention, **avoir la trousse,** **а** **voir la trouille** = аvoir peur, **bises** = je t' embrasse, **le bail** = le contrat, **ben** = eh bien, **crev** **é** = très fatigué, **bouffer** = manger, **je m' en fiche** = ça m' est égale, **elle prend de la bouteille** = elle vieillit, **avoir un mal fou** = avoir des difficultés, **y en a marre** = j' en ai assez, **chouette** = jolie, **moche** = mauvais, **une boîte** = une enterprise, **filez!** **= foutez le camps** ! = partez!.

**1.3. Молодежный сленг в современном английском языке**

Английский сленг своеобразен и неповторим. Он рождался и рождается в недрах самого английского языка, в разных социальных сферах и возрастных группах как стремление к краткости, выразительности, иногда как протест против приевшегося или длинного слова, как желание по-своему окрестить предмет или его свойства. В молодежных же кругах, где сленготворчество особенно распространено, кроме всего прочего явно выражено стремление обособиться от мира взрослых, "зашифровать" свой язык, а также желание просто взбаламутить зеркальную гладь респектабельного английского языка - Queen's English.

Особенно пышно расцветает сленготворчество в периоды крупных социальных изменений, войн, экономических и культурных сдвигов, когда ощущается настоятельная необходимость именовать то новое, с чем приходится сталкиваться каждый день [13].

Хотя далеко не все в сленге приемлемо, он заметно украшает английскую речь своей живостью, гибкостью и неожиданным остроумием. За многие века своего существования некоторые сленговые словечки, вышедшие из «низов», проникли и закрепились в литературном английском языке. Кто сейчас усомнится в респектабельности слова **lunch** ? А это слово начинало свою жизнь в недрах сленга, так же как **bus, fun** и многие другие.

По подсчетам С. В. Флекснера, одного из авторов Словаря английского сленга, из 600 тысяч слов английского языка приблизительно 45 тысяч – это сленг. А в лексическом запасе среднестатистического носителя языка, составляющего от 10 до 20 тысяч слов, 2 тысячи приходится на так называемые, **buzzwords** – модные словечки [3].

То, что до недавних пор именовалось сленг, социальный диалект или профессиональный жаргон, считалось ниже стандартов речи образованных людей и не рекомендовалось для употребления, сейчас звучит из уст профессоров, бизнесменов, политических деятелей, со страниц прессы и экранов телевизоров.

No-brainer - из молодежного жаргона давно уже перешло в обиходную речь и является эквивалентом нашего молодежного «это ежу ясно»

Тут и там слышны: he’s a real pro (professional) – «он настоящий профессионал», Info вместо information, demo вместо demonstration.

Полнозначные слова типа happy, вдруг превращаются в модные суффиксы, со значением «энтузиаст, любитель» - buck-happy, car-happy, rock-happy и так далее, до бесконечности.

Газеты и журналы для того, чтобы не отпугнуть читателей, вынуждены публиковать специальные колонки, разъясняющие популярные слова, аббревиатуры и жаргонизмы, встречающиеся в печатных изданиях.

Казалось бы, зачем? Для всех этих слов есть синонимы, которыми прекрасно раньше обходились. Для создания эффекта новизны, необычности, для передачи определенного настроения говорящего, для придания высказыванию живости, точности, краткости, образности. Ну, разве можно сравнить безликое stranger date (свидание с незнакомцем) и выразительное blind date из популярного фильма «Свидание вслепую».

Подростковая речь характеризуется "телеграфным стилем", который укореняется благодаря появлению мобильных телефонов с сервисом SMS, электронной почты, ICQ и интернет-чатов. Соответственно, в языке подростков все чаще встречаются простые конструкции, с помощью которых можно максимально быстро передать свою мысль.

Участники встречи Общества изучения американского диалекта в штате Нью-Мексико (США) провели голосование по поводу наиболее удачного "неологизма года - 2007". Мнения лингвистов относительно лексики, не вошедшей пока в Оксфордский словарь английского языка, разошлись. Многим понравилось новое существительное podcast - подростки называют им цифровую запись радио и иных программ, которую можно скачать из интернета для последующего прослушивания.

Однако большинство сошлись на том, что гораздо более выразительны другие словечки, придуманные девочками. Например, prostitot - ребенок, одетый как поп-звезда, chicken head - некрасивая девочка или lollipopalooza - сборище привлекательных молодых людей. Последнее, фонетически звучащее и по-русски неплохо, восходит к известному даже нашим школьникам английскому слову lollipop/lollypop - леденец. Так американские девчонки уже давно именуют на сленге понравившихся мальчиков.

Одним словом, английский язык, как и любой другой, не стоит на месте. И так как современный русский язык стремительно пополняется за счет заимствования англицизмов, необходимо всестороннее и более детальное изучение данной проблемы.

**ВЫВОДЫ** 1. В настоящий момент во многих странах мира идет интенсивный процесс трансформации живого разговорного языка, существенным моментом которого является появление нового молодежного сленга.2. На словообразовательный процесс русского языка существенное влияние оказывают такие факторы, как изменение социального строя, наличие субкультур, а также заимствования из английского языка. В формировании английского молодежного сленга существенную роль в настоящий момент играют применение метафор, символизация, события 11 сентября 2001 года. Наиболее интенсивно словообразовательный процесс протекает в таких направлениях, как питание и финансы. Для французского разговорного слега характерна перестановка слогов (стиль verlan), усечение слов, заимствования из английского языка.3. Универсальными процессами словообразования являются: упрощение речи, заимствования из других языков, появление особого «сетевого языка».4. В ходе опроса учащихся установлено, что учащиеся не только знают источники словообразования в молодежном сленге родного языка, но и активно их используют. Выявлено что наиболее прост в понимании молодежный сленг французского языка по сравнению с английским. Это связано с тем, что для обозначения слов в английском языке наиболее часто используется метафоризация, а во французском языке наиболее часто употребляется упрощение слов без изменения основного смысла.5. Установлено, что старшеклассники чаще используют сленг в разговорной речи (59% учащихся 9-10 классов и 36 % учащихся 7-8 классов). Учащиеся указывают как положительное, так и отрицательное значение сленга в формировании современного языка.6. Учащиеся указали на необходимость при изучении иностранных языков, учитывать сленг предполагаемой группы общения.

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

В заключение хотелось бы отметить, что изучение и понимание молодежного сленга помогает студентам и старшеклассникам приобщиться к языковой среде и понять особенности менталитета своих зарубежных сверстников. Это особенно актуально в условиях расширяющихся межкультурных контактов.

На важность изучения сленга в процессе обучения указали и участники опроса, отметившие, что незнание сленга значительно затрудняет общение между молодежью разных стран.

**СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ** 1. Смирнов Д. Молодежный сленг от Сталина до наших дней/ Комсомольская правда № от 04.09.2008 г. С. 212. Сов. энц. словарь, под ред. С.М. Ковалева, - М.: «Советская энциклопедия», 1979. – 1600с.: ил.3. Голденков М. Осторожно! Hotdog! Современный активный English/ - Мн.: ООО «Инпредо», 1997. -212 с. :ил.4. Хориби А. С. Толковый словарь современного английского языка для продвинутого этапа: Специальное издание для СССР. Т II М-Z. 1982.-528 с.5. J. Ayto and J. Shnpson. The Oxford Dictionary of Modem Slang.– Oxford University Press, 1992 г. – 635c.6. Борисова-Лукашапец Е.Г. 1982 Лексические заимствования и их нормативная оценка (на материалах молодежного жаргона 60-70 годов): М., 1992. – 236c.:ил.7. Левин А., Строчков В. В реальности иного мира. Лингвосемантический текст. (Попытка анализа и систематизации) // Лабиринт-эксцентр, 1991, № 3, с. 74-858. Ожегов С.И. Словарь русского языка. - М., 1992. – 634с.:ил.9. Поливанов Б.Д. Стук по блату. За марксистское языкознание. М. 1939. – 267с.10. Жаркова Т.И. О сленге современной французской молодежи. – Иностр. языки в школе. №1, 2005.11. Петрова Т.С., Понятин Э.Ю. Особенности речи французской молодежи. – Иностр. языки в школе. №2, 1993.12. Alan Chamberlain, Rosse Steele . Guide pratique de la communication: 100 actes de communication en 56 dialogues. Les Editions Didier , Paris, 1985.13. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка. – М.: Высшая школа 1981 г. – 234с.14. http://www.americandialect.orgt15. http://www.utoronto.ca16. Запесоцкий А. С., Фаин Л. П. Эта непонятная молодежь. М.:1990 г. – 356с.17. Матюгин И. Ю. Как запоминать иностранные слова. – М.: Эйдос,1992 г 234с..